

Master Arts lettres et langues à finalité professionnelle

Mention : Lettres et civilisations Spécialité : Métiers des langues

RNCP6536 · RNCP · Publiée

L'essentiel

Niveau de qualification	Niveau 7
Sigle	MASTER — Master
Code(s) NSF	131g, 136g
Code(s) ROME	E1108, K2102, K2111
Type d'enregistrement	Enregistrement de droit

Certificateur(s)

Ministère chargé de l'enseignement supérieur

Université de Pau et des Pays de l'Adour

<http://www.univ-pau.fr>

Résumé de la certification

OBJECTIFS ET CONTEXTE

A compléter (Reprise)

ACTIVITÉS VISÉES

Parcours A : TRADUCTION ET DOCUMENTATION SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES Ces spécialistes de la traduction sont amenés à utiliser leurs connaissances linguistiques ainsi que leurs connaissances en documentation scientifique et technique au service d'entreprises ou organismes qui affichent des spécialités dans le domaine des sciences ou des techniques.

Ils peuvent ainsi traduire des textes de toute nature, en thème et en version dans les langues suivantes :

- français
- anglais
- espagnol ou allemand ou russe

Professionnels de haut niveau, ils appréhendent des domaines scientifiques et techniques dans leur ultime développement tels que la santé, la pétrologie, l'aéronautique en matière de traduction.

Ils vont chercher dans un lexique trilingue l'appréhension des potentialités de traduction tout en faisant évoluer la terminologie scientifique

Parcours B : FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE (FLE).

Ces professionnels maîtrisent les connaissances linguistiques et culturelles leur permettant d'enseigner la langue et la culture françaises aux étrangers.

Au travers de l'enseignement dispensé à ces étrangers, ces diplômés peuvent avoir comme objectif de transmettre à ces derniers, la capacité de s'approprier le niveau de connaissances et compétences nécessaires à l'enseignement de la langue et de la culture françaises à leurs congénères.

Ces spécialistes du FLE diffusent, au travers de leur activité professionnelle, un rayonnement de la langue et de la culture française à un niveau international.

COMPÉTENCES ATTESTÉES

Parcours A : TRADUCTION ET DOCUMENTATION SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES Ces professionnels sont capables :

' d'établir des rapports afin de faire un point précis de l'état actuel de la recherche scientifique et de dresser toute une

bibliographie faisant état de l'évolution du domaine concerné.

' de rédiger des lexiques terminologiques afin de mettre à disposition un savoir scientifique et technique de pointe

' de traduire des brevets scientifiques et techniques de toute nature dans les domaines des sciences dures (chimie/physique/biologie) et des sciences appliquées (aéronautique, nanotechnologie) afin de répondre à une demande exigeante d'entreprises ou d'organismes privés ou publics internationaux.

Parcours B : FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE (FLE).

Ces professionnels sont capables :

- d'initier et de former à la langue et la culture française des primo-arrivants afin de les intégrer dans un système éducatif et/ou culturel
- de dispenser l'enseignement de la langue et de la culture française à l'étranger afin de répondre à des besoins d'entreprises ou d'organismes privés ou publics : alliances françaises, contrats de droit commun)
- de dispenser des remises à niveau en langue et culture française : évolutions des didactiques, des aspects civilisationnels et diplomatiques
- de former des futurs formateurs en langue et cultures françaises afin de favoriser toutes sortes d'insertions.

Ils maîtrisent les outils méthodologiques et techniques leur permettant de gérer des situations d'apprentissage/enseignement face à des publics diversifiés de toutes nationalités.

Secteur d'activité et type d'emploi

SECTEURS D'ACTIVITÉS

Parcours A : TRADUCTION ET DOCUMENTATION SCIENTIFIQUES ET TECHNIQUES Ces diplômés peuvent accéder à des fonctions de :

- Traducteur/traductrice indépendant(e) ou en entreprise (bureau de traduction) ; documentaliste d'entreprise ;
- Traducteur-terminologue auprès d'entreprises ou d'organismes nationaux ou internationaux ;
- Formateur dans le secteur de la formation continue pour entreprises ou en centre de langues;
- Documentaliste, webmaster, traduction-interprétation, gestion des ressources humaines en France ou à l'international
- Médiateur culturel,

TYPE D'EMPLOIS ACCESSIBLES

&nb Parcours B : FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE (FLE).

Ces diplômés peuvent travailler dans des secteurs d'activité tels que :

- Les métiers de l'enseignement du français langue étrangère (FLE) en France :
 - enseignement du FLE aux non francophones étudiant ou résidant en France (classes de primo-arrivants de l'enseignement primaire et secondaire, sections internationales des lycées, enseignement en centres privés de langue, en centres universitaires d'études françaises pour étudiants étrangers?)
 - encadrement : responsable pédagogique, directeur/directrice des cours...
 - Les métiers de l'enseignement du FLE à l'étranger :
 - enseignement du FLE aux non francophones étudiant ou résidant hors de France (départements de français des Universités, Alliances Françaises, Instituts Français, lycées bilingues...)
- Pour le Master FLE / PGCE, chaque diplômé est intégré, à vie s'il le souhaite, dans le système scolaire de Grande Bretagne et du Commonwealth (poste de « Qualified Teacher » dans le primaire ou le secondaire).
- encadrement : responsable pédagogique, directeur/directrice des cours?
 - Les métiers de la formation et du conseil : alphabétisation d'adultes étrangers, formation continue de professeurs étrangers de FLE, formation continue dans les entreprises assurant des formations linguistiques pour leur personnel.
 - Les métiers liés à la politique de la ville et de l'intégration : accueil de migrants, de réfugiés, orientation...
 - Les métiers de la coopération culturelle et linguistique dans les Services culturels des ambassades de France : attaché de coopération linguistique, attaché culturel...
 - Les métiers de la création, de l'édition et de la diffusion de ressources : auteur-concepteur de méthodes et matériels pédagogiques de FLE, responsable éditorial, chargé de diffusion...
 - Les métiers de l'ingénierie éducative : chargé de programme d'évaluation en langue, chargé de mission pour la labellisation des centres privés ou institutionnels de FLE, missions de conseil et de consulting en ingénierie éducative...

RÉGLEMENTATIONS D'ACTIVITÉ

A compléter (Reprise)

Marché du travail

Indicateurs au niveau des familles professionnelles (FAP) des métiers visés, agrégés au niveau national — France Travail / DARES (open data).

Tension de recrutement (DARES 2024)	Modérée (3/5) Moyenne pondérée par l'emploi ; les familles ci-dessous s'échelonnent de 2 à 4 sur 5.
Facteurs principaux	Manque de main-d'œuvre disponible, Lien formation-emploi
Salaire médian (mensuel)	2 584 €
Diplôme le plus fréquent	Diplôme de niveau bac+5 ou plus (doctorat, master ou équivalent) en échanges et gestion (36 % des actifs en emploi)
Familles professionnelles (FAP)	L5X92 — Cadres des ressources humaines et du recrutement · tension 2/5 (Faible) U0X81 — Interprètes · tension 2/5 (Faible) W1X80 — Formateurs · tension 4/5 (Élevée)
Projets de recrutement (BMO 2026)	16 942
Jugés difficiles à recruter	56 %
Emplois saisonniers	10 %
Familles professionnelles (FAP)	L5X92 — Cadres des ressources humaines et du recrutement U0X81 — Interprètes W1X80 — Formateurs

Voies d'accès

MODALITÉS D'ACCÈS

Formation initiale, Formation continue, VAE

PRÉREQUIS À L'ENTRÉE EN FORMATION

A compléter (Reprise)

COMPOSITION DU JURY — FORMATION INITIALE, FORMATION CONTINUE

Personnes ayant contribué aux enseignements (loi n° 84-52 du 26 janvier 1984 modifiée sur l'enseignement supérieur)

COMPOSITION DU JURY — VAE

Enseignants-chercheurs et professionnels

Pour plus d'informations

Fiche officielle (France Compétences)

<https://www.francecompetences.fr/recherche/rncp/6536/>